ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.
Puisto.	Park.
2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 meter utanför planområdets gräns.
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
Viiteviiva osoittaa alueen, jota merkintä koskee.	Hänvisningslinjen visar området som beteckningen gäller.
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
29016 Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1 Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
KYLÄTIE Kadun tai katuaukion nimi.	Namn på gata eller öppen plats.
400 Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
II Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
Rakennusala.	Byggnadsyta.
ar Rakennusala, jolle saa sijoittaa asuinrakennuksen. Rakennus voi olla uudisrakennus tai muualta siirrettävä rakennus. Rakennuksessa saa olla enintään 5 asuntoa.	Byggnadsyta där ett bostadshus får placeras. Huset kan vara en nybyggnad eller en byggnad som flyttas från annan plats. I byggnaden får finnas högst 5 bostäder.
t Talousrakennuksen rakennusala.	Byggnadsyta för ekonomibyggnad.
ka Ohjeellinen rakennusala, jolle saa sijoittaa kevytrakenteisen kahvila- tai kioskirakennuksen.	Riktgivande byggnadsyta där ett kafé eller en kiosk med lätt konstruktion får placeras.
et Yhdyskuntateknistä huoltoa varten varattu alueen osa, jolle saa sijoittaa myös telemaston.	För samhällsteknisk försörjning reserverad del av område, där även telemast får placeras.
Rakennuksen harjan suuntaa osoittava viiva.	Linje som anger takåsens riktning.
Katu.	Gata.
Katuaukio, jolla tontille ajo ja huoltoajo on sallittu ja jolle voidaan sijoittaa polkupyörien liityntäpysäköintiä.	Öppen plats där infart till tomt och servicetrafik är tillåten och där anslutningsparkering för cyklar får placeras.
jpl/vh Yleiseille jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla tontille ajo ja huoltoajo on sallittu.	Gata reserverad för allmän gång- och cykeltrafik där infart till tomt och servicetrafik är tillåten.
pp Yleiseille jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.	Gata reserverad för allmän gång- och cykeltrafik.
pp Yleiseille jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
jl Joukkoliikenteelle varattu katu.	Gata reserverad för kollektivtrafik.
ma Maanalainen joukkoliikenteelle varattu katutunneli, johon voidaan sijoittaa joukkoliikennettä palvelevia toimintoja aputiloineen.	Underjordiskt utrymme reserverat för kollektivtrafik där funktioner som betjänar kollektivtrafiken och deras hjälputrymmen får placeras.
h Alueen sisäiselle huoltoliikenteelle varattu alueen osa.	För områdets interna servicetrafik reserverad del av område.
Ohjeellinen istutettava alueen osa.	Riktgivande gräns för område som ska planteras..
Säilytettävä puu.	Träd som ska skyddas.
Istutettava puu.	Träd som ska planteras.
Katualueen rajan osa, jonka kohdalla ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.
/s Alue, jolla ympäristö säilytetään. Aluetta tulee käyttää, hoitaa ja kunnostaa siten, että sen kulttuurihistorallinen arvo säilyy. Nk. asemapuiston alueelle (tontit 29010/8 ja 29016/1 sekä Huopalahden laiturivaihde- nimiset katu- ja katuaukioalueet) tulee laatia puutarhahistoriallisen selvitykseen perustuva kunnostus- ja hoitosuunnitelma. Alueen avoimuus tulee säilyttää. Osa-alueita ei saa rajata kiintein aidoin, pensasaitoja voidaan käyttää harkitusti. Tontinrajat, jotka ovat rautatiealuetta tai Kylätien, Kauppalantien, Eliel Saarisen tien, Angervotien tai Tunnelitien katualuetta vasten tai katuaukion länsireunalla, voidaan rajata perinteiseen asemamiljööseen sopivalla, visualisesti keveällä aidalla.	Del av område där miljön bevaras. Området ska användas, vårdas och renoveras så att dess kulturhistoriska värde bibehålls. På s.k. stationsparkens (tomter 29010/8 och 29016/1 samt gata och öppen plats med namnet Hoplax plattformsväxel) område ska uppgöras en renoverings- och skötselplan som baserar sig på en trädgårdshistorisk utredning. Områdets öppenhet ska bevaras. Delområdena får inte avgränsas med fasta staket, häckar kan användas där det anses motiverat. Tomtgränser mot järnvägsområdet eller mot gatuområden vid Byavägen, Köpingsvägen, Eliel Saarinens vägen, Spireavägen eller Tunnelvägen eller längs den öppna platsens västra sida får avgränsas med visuellt lätta staket, som passar sig till den traditionella stadsmiljön.
Alueella olevat merkittävät puut ja pensaat tulee säilyttää ja tarvittaessa uudistaa siten, että niiden merkitys ympäristölle säilyy. Täydentävät istutukset tulee tehdä perinteistä asemamiljöötä kunnioittaen ja sen lajivalikoimaa hyödyntäen.	Områdets betydande träd och buskar ska bevaras och vid behov förnyas så att deras betydelse för miljön bibehålls. Kompletterande planteringar ska utföras med hänsyn till den traditionella stationsmiljön och med utnyttjande av dess växturval.
Aluetta ei saa asfaltoida. Pysäköintipaikat ja ajoväylät tulee toteuttaa kivituhkapintaisina. Alueiden jäsentämiseen voidaan käyttää luonnonkiveystä.	Området får inte asfalteras. Parkeringsplatser och körvägar ska beläggas med stenaska. Områdena kan indelas med användning av natursten.
Pihoilla, katuaukiolla sekä jalankululle ja polkupyöräilylle varatuilla kaduilla tulee käyttää yhteensopivia, vähäeleisiä sekä perinteistä asemamiljöötä kunnioittavia puistovalaisimia.	På gårdar och öppen plats samt gator reserverade för gång- och cykeltrafik ska användas enhetlig, okonstlad parkbelysning med hänsyn till den traditionella stationsmiljön.
sr-1 Kulttuurihistoriallisesti, kaupunkikuvallisesti ja rakennustaiteellisesti huomattavan arvokas rakennus. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka heikentävät rakennuksen kulttuurihistoriallisia, kaupunkikuvallisia tai rakennustaiteellisia arvoja tai muuttavat arkkitehtuurin ominaispiirteitä. Rakennuksen sisätiloissa korjaamisen lähtökohtana tulee olla alkuperäisen huonejaon sekä kiinteän sisustuksen yksityiskohtien säilyttäminen. Mikäli alkuperäisiä rakennusosia joudutaan uusimaan, tulee se tehdä alkuperäistoteutuksen mukaisesti.	Kulturhistoriskt, stadsbildsmässigt och arkitektoniskt anmärkningsvärd värdefull byggnad. Byggnaden eller delar av den får inte rivas och i den får inte heller utföras sådana reparations-, ändrings- eller tillbyggnadsarbeten, som försvagar byggnadens kulturhistoriska, stadsbildsmässiga eller arkitektoniska värde eller ändrar byggnadens arkitektoniska särdrag. I byggnadens interiör ska utgångspunkten för reparationsarbeten vara den ursprungliga rumsindelningen och bevarandet av den fasta inredningens detaljer. Ifall ursprungliga byggnadsdelar måste förnyas, ska det ske i enlighet med det ursprungliga utförandet. Tonteilla 29010/8 ja 29016/1 tulee rakennusta ja sen pihapiiriä hoitaa osana asemapuistoa ja käyttää siten, että niiden kulttuurihistoriallinen ominaisluonne säilyy.
sr-2 Kulttuurihistoriallisesti ja kaupunkikuvallisesti arvokas rakennus. Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka muuttavat sen arkkitehtuurin ominaispiirteitä. Mikäli alkuperäisiä rakennusosia joudutaan uusimaan, tulee se tehdä alkuperäistoteutuksen mukaisesti. Tontilla 29010/8 tulee rakennusta ja sen pihapiiriä hoitaa osana asemapuistoa ja käyttää siten, että niiden kulttuurihistoriallinen ominaisluonne säilyy.	Kulturhistoriskt och stadsbildsmässigt värdefull byggnad. Byggnaden eller delar av den får inte rivas och i den får inte heller utföras sådana reparations-, ändrings- eller tillbyggnadsarbeten, som ändrar dess arkitektoniska särdrag. Ifall ursprungliga byggnadsdelar måste förnyas, ska det ske i enlighet med det ursprungliga utförandet. På tomten 29010/8 ska byggnaden och dess gårdsmiljö vårdas som delar av stationsparken och användas så att deras kulturhistoriska särdrag bibehålls.
sr-3 Kulttuurihistoriallisesti ja alukokonaisuuden kannalta arvokas talousrakennus. Rakennus tulee ensisijaisesti säilyttää. Rakennuksessa ei saa tehdä sellaisia korjaus-, muutos- tai lisärakentamistöitä, jotka muuttavat sen arkkitehtuurin ominaispiirteitä. Mikäli rakennus tuhoutuu tai joudutaan pakottavista syistä purkamaan, voidaan sen tilalle rakentaa uusi talousrakennus. Rakennukseen voidaan sijoittaa asumista palvelevien aputilojen lisäksi työ- ja harrastetiloja.	Kulturhistoriskt och för områdets helhet värdefull ekonomibyggnad. Byggnaden ska i första hand bevaras. I byggnaden får inte utföras sådana reparations-, ändrings- eller tillbyggnadsarbeten, som ändrar byggnadens arkitektoniska särdrag. Ifall byggnaden förstörs eller av tvingande skäl måste rivas, kan en ny ekonomibyggnad byggas på dess plats. I byggnaden kan utöver hjälputrymmen som betjänar boendet placeras arbets- och hobbyutrymmen.

A-KORTTELIALUE

Uudisrakennusten ja muualta siirettävien rakennusten tulee arkkitehtuuritaan, materiaaleiltaan, kattomuodoltaan ja väritykseltään sopia olemassa olevaan rakennuskantaan ja niitä lähiympäristöön sekä olla kooltaan ja ulkoasultaan vanhalle asemarakennukselle alisteisia.

Tontilla 29016/1 voidaan vanhan asemarakennuksen ensimmäiseen kerrokseen sijoittaa juhlatiloja.

KATUAUKIO

Katuaukio tulee rakentaa korkeatasoisesti sekä jäsentää luonnonkiveyksin tai maatiilellä. Aukiota ei saa asfaltoida, pintamateriaalina tulee käyttää luonnonkiveä ja kivituhkaa. Aukion radanpuoleinen sekä asemarakennuksen puoleinen reuna tulee rajata viereisistä alueista esimerkiksi matalalla luonnonkivimuurilla, pensaistutuksilla tai hedelmäpuurivirlvällä. Istutukset tulee tehdä perinteistä asemamiljöötä kunnioittaen ja sen lajivalikoimaa hyödyntäen. Asemalaiturilta asemapuistoon avautuvaa näkymää ei saa peittää.

YLEISELLE JALANKULULLE JA POLKUPYÖRÄILYLLE VARATTU KATU

Katu tulee varustaa portailla sekä luiskalla, jonka kautta pääsee esteettömästi viereiseltä katuaukiolta rautatien alikulkuun. Portaat ja luiska tulee rakentaa korkeatasoisesti ja rajata asuinrakennusten korttelialueesta luonnonkivisellä tukimuurilla sekä perinteiseen asemamiljööseen sopivilla istutuksilla.

JOUKKOLIIKENTEELLE VARATTU KATUTUNNELI

Tunnelin kohdalla ei saa suorittaa kaivua tai louhintaa siten, että siitä aiheutuu tunnelille haittaa. Tunneli tulee kattaa viherkatolla. Katolle sijoitettavien rakennelmien ja laitteiden tulee sopia ympäristöön ja olemassa oleviin rakennelmiin katolla. Rakennelmien ja laitteiden tulee sijaita vähintään 40 metrin päässä rautatiealueesta. Katutunnelin suunnittelussa tulee huomioida Helsingin kaupungin rakennusviraston laatimat "Yleisten alueiden alle tehtävien rakenteiden suunnitteluohjeet".

AUTOPAIKKOJEN VÄHIMMÄISMÄÄRÄT:

- asunnot: 1 ap / 140 k-m²
- juhlatilat: 1 ap / 100 k-m²
- kahvilat ja ravintolat: 1 ap / 120 k-m²
- näyttelytilat: 1 ap / 160 k-m²

Lisäksi tulee varata asukkaiden vieraspysäköintiin 1 ap / 1000 k-m²

POLKUPYÖRÄPAIKKOJEN VÄHIMMÄISMÄÄRÄT:

- 1 pp / 30 k-m²

Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.

A-KVARTERSOMRÅDE

Nybyggnader och byggnader som flyttats från annan plats ska till sin arkitektur, material, takform och färg anpassas till det befintliga byggnadsbeståndet och den existerande miljön samt underkasta sig stationsbyggnaden till sin storlek och utformning.

På tomten 29016/1 kan placeras festutrymmen i stationsbyggnadens första våning.

ÖPPEN PLATS

Den öppna platsen ska byggas med hög standard och indelas med användning av natursten eller jordtegel. Platsen får inte asfalteras, beläggningen ska vara natursten och stenaska. Platsen ska på järnvägens och stationsbyggnadens sida avgränsas från de bredvidliggande områdena till exempel med en låg mur av natursten, med buskplanteringar eller med rader av fruktträd. Planteringarna ska utföras med hänsyn till den traditionella stationsmiljön och med utnyttjande av dess växturval. Vyn från stationsplattformen mot stationsparken får inte skymmas.

GATA RESERVERAD FÖR ALLMÄN GÅNG- OCH CYKELTRAFIK

Gatan ska förses med trappor och en tillgänglig ramp från den öppna platsen till järnvägsundergången. Trapporna och rampen ska byggas med hög standard och de ska avgränsas från kvartersområdet för bostadsbyggnader med en stödmur i natursten och planteringar som passar i den traditionella stationsmiljön.

GATUTUNNEL RESERVERAD FÖR KOLLEKTIVTRAFIK

Invid tunneln får inte utföras sådan grävning eller sprängning som förorsakar skador på tunneln. Tunneln ska täckas med gröntak. Konstruktioner och installationer som placeras på taket ska anpassas till omgivningen och de existerande konstruktionerna på taket. Konstruktioner och installationer ska placeras på minst 40 meters avstånd från järnvägsområdet. Vid planeringen av tunneln ska Helsingfors stadsbyggnadskontors anvisning "Planeringsinstruktioner för konstruktioner under allmänna områden" iakttas.

MINIMIANTAL BILPLATSER:

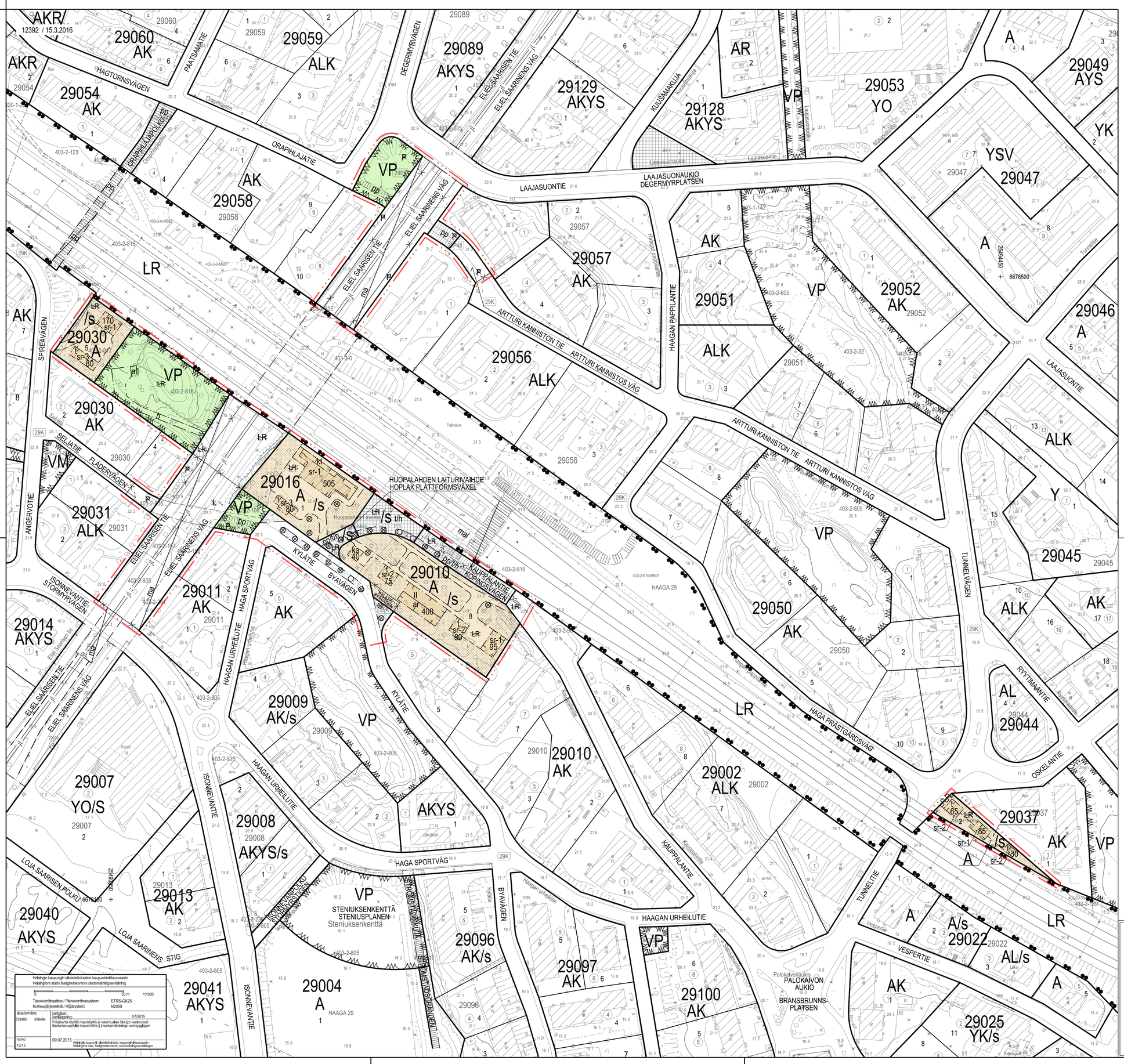
- bostäder: 1 bp / 140 m² vy
- festutrymmen: 1 bp / 100 m² vy
- kaféer och restauranger: 1 bp / 120 m² vy
- utställningsutrymmen: 1 bp / 160 m² vy.

Ytterligare reserveras 1 bp / 1000 m² vy för invånarnas gästparkering.

MINIMIANTAL CYKELPARKERINGSPLATSER:

- 30 cp / 30 m² vy

På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdena utarbetas en separat tomtinledning.



HELSINKI
HELSINGFORS

HUOPALAHDEN ASEMA
29. kaupunginosa Haaga, Etelä-Haaga
Katu-, liikenne-, rautatie- ja puistoalueet
(muodostuu uusi kortteli 29016)

Asemakaavan muutos 1:1000

HOPLAX STATION
29 stadsdelen Haga, Södra-Haga
Gatu-, trafik-, järnvägs- och parkområden
(det nya kvarteret 29016 bildas)

Detaljplaneänring 1:1000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR	ASEMAKAAVAOSASTO DETALJPLANEAVDELNINGEN		
KSLK	22.3.2016	PIIRUSTUS	12392
STPLN		RITNING	
NÄHTÄVÄNÄ	15.4.-16.5.2014	PÄIVÄYS	15.3.2016
TILL PÅSEENDE		DATUM	
MUUTETTU		LAATINUT	Nina Välkepinta-Lehtinen
ÄNDRAD		UPPGJORD AV	
		PIIRTÄNYT	Marketta Takamäki
		RITAD AV	
HYVÄKSYTTY			
GODKÄND			
TULLUT VOIMAAN			
TRÄTT I KRAFT			
		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ	OLAVI VELTHEIM
		STADSPLANECHEF	